**Aufgabe 8: My perfect weekend**

***Beispielaufgabe zur Nutzung von Übersetzungstools bei Textproduktionen***

**Zielsprache:** Englisch

**Tools:** nach Wahl

**Sprachliches Thema:** past simple

**Lernziele:**

* Ich kann schriftlich über vergangene Ereignisse berichten.
* Ich kann verschiedene Strategien nutzen, um einen englischsprachigen Text zu vereinfachen und verständlicher zu gestalten.
* Ich kann das *past simple* in Sätzen korrekt anwenden.
* Ich kann Übersetzungstools nutzen, um einen eigenen Text sprachlich zu überprüfen und zu verbessern.

**1. Einstieg ins Thema**

Stell dir vor, du hattest gerade dein perfektes Wochenende. Wie sah dieses aus?

a) Notiere auf Deutsch mind. 6 Aktivitäten, die zu deinem *perfect weekend* passen (z. B. spät aufstehen, Fussball spielen, …).

b) Versuche, die notierten Aktivitäten auf Englisch zu übersetzen:

c) Um diese Aktivitäten in einem Satz im *past simple* zu beschreiben, musst du wissen, ob diese Verben eine regelmässige (z. B. *play* 🡪 *played*) oder unregelmässige (z. B. *eat* 🡪 *ate*) Vergangenheitsform haben. Markiere oben bei 1b):

* mit grün jene Verben, die eine **regelmässige** Vergangenheitsform haben
* mit gelb jene Verben, die eine **unregelmässige** Vergangenheitsform haben

**2. Sprachliche Produktion ohne Hilfe des Tools**

a) Schreibe nun einen Entwurf von 6-8 Sätzen zu dem, was du an deinem perfekten Wochenende gemacht hast. Verwende die vorbereiteten Aktivitäten aus 1a/b) sowie Zeitangaben (z. B. *On Saturday morning / In the afternoon / In the evening / …*).

|  |
| --- |
|  |

b) Markiere im Entwurf alle (un)regelmässigen Formen des *past simple* mit den Farben aus 1c).

c) Warst du sprachlich irgendwo unsicher? Unterstreiche diese Passage(n).

**3. Sprachliche Produktion mithilfe des Tools (Post-Editing)**

a) Zu zweit: Präsentiert einander den Entwurf und besprecht eure sprachlichen Unsicherheiten. Könnt ihr einander helfen?

b) Verwende nun ein Übersetzungstool deiner Wahl, um die unterstrichenen Passagen zu kontrollieren und zu verbessern.

c) Gibt es Passagen, die für deine Mitschülerinnen und -schüler schwierig zu verstehen wären? Suche nach Möglichkeiten, deinen Text zu vereinfachen. Hier hast du ein paar Ideen. Kreuze die gewählten an.

|  |
| --- |
| Ideen |
| Schwierige Wörter durch einfachere ersetzen |  |
| Unnötige Details weglassen |  |
| Komplizierte Sätze vereinfachen |  |
| Indirekte Rede durch direkte Rede ersetzen |  |
| Andere: |  |

**4. Schlussreflexion**

a) Was hast du in dieser Aufgabe sprachlich dazugelernt? (z. B. zum Thema *past simple*, bestimmte Wörter, …)

b) Wie hilfreich war für dich das verwendete Übersetzungstool zur Bewältigung der Aufgabe?